



Ministry of Foreign Affairs
Institute for Diplomatic Studies



Memorandum of Understanding
Between
The Institute for Diplomatic Studies of the Ministry of Foreign Affairs of the Arab
Republic of Egypt
And the ICT 4 Peace Foundation

The Memorandum of Understanding (MOU) signed below is to establish a general working agreement between The Institute for Diplomatic Studies (IDS) of the Ministry of Foreign Affairs of the Arab Republic of Egypt and the Information and Communication Technology for Peace (ICT 4 Peace) Foundation a nongovernmental Geneva-based entity. Hereafter , the IDS and the ICT 4 Peace Foundation are referred to as the “ Parties”

- **Mindful** of the commitment of Egypt to international peace and security, particularly in Africa where Egypt participated in the creation of the Organization for African Unity (OAU) and has been one of the main active contributors to the African Union (AU). Egypt was a founder member of the New Partnership for Africa’s development NEPAD and is a prominent member of the Common Market for Eastern and Southern Africa (COMESA).
- **Desiring** to establish partnerships and technical cooperation to develop and maintain the role of the Institute for Diplomatic Studies and the Cairo Regional Center for Training on Conflict Resolution and Peacekeeping in Africa CCCPA; as regional and international centers of excellence:
- **Recognizing** the need to strengthen the role of Egypt in supporting peace-keeping operations and conflict resolution in Africa, through provision of quality specialized training programs in the field of peace-keeping and conflict resolution, the organization of continental fora and accreditation with DPKO
- **Recognizing** the importance of providing the Egyptian Diplomats with the knowledge, expertise and skills needed in their careers similar to those gained in other international diplomatic institutes;
- **Acknowledging** that the Report of the Assessment and Advisory Mission comprising ICT 4 Peace and the Geneva Center for Security Policy GCSP to UNDP Cairo on the CCCPA Integrated Training for Integrated Missions provides the basic foundations to develop the capacity of CCCPA with regards to a) Presenting its Programme to Africa; b) Defining the Infrastructure; and c) Reinforcing Management,

S.S.

MA

The two parties have agreed on the following:

Article 1: General Principles

- This Memorandum of Understanding shall provide a framework for technical cooperation between the two Parties .
- The Parties agree that priority tasks of such cooperation is to support the CCCPA 's role in providing professional and internationally accredited Training courses in the fields of peacekeeping and conflict resolution that come to line with the UNDPKO standards .
- The Parties will work towards developing the capacity and the professionalism of the IDS in its activities.
- This Memorandum of Understanding may be complemented by the Parties upon mutual agreement .
- The Parties agree to stay in close contact for further consultation and discussion on issues that may arise in the exchange and cooperation.
- The Parties may draw up procedure, plans and recommend programmes of cooperation to achieve the objectives set in this Memorandum of Understanding

Article 2 Areas of Cooperation

Where funding resources are available, the technical cooperation between the two parties includes advisory and executive tasks in different fields such as :

- **Mobilizing resources** : Supporting the IDS and the CCCPA to mobilize resources at the international level to implement their plans and activities.
- **Developing the IDS and the CCCPA Outreach Program**: This would include the establishment of websites, online courses, and identifying possible E-learning experts / institutions in the related fields.
- **Using ICT capabilities** : Enhance the IDS and the CCCPA's capacity in using ICT capabilities to conduct its courses using these technologies.
- **Consultation** : Presenting advice upon request on the IDS and CCCPA future plans and activities and the organization of academic symposia on topics of mutual interest.

CSL

MA

- **Identification of Expertise :** In consultation and if possible with the active support of other regional and international training institutions primarily the GCSP, recommending and contacting experts, lecturers, and consultants upon request to participate and advice in the IDS and the CCCPA courses and activities.
- **Networking :** Enhance and support the IDS and the CCCPA to link up and network with other international similar centers and institutes / think tanks etc
- **Accreditation:** Support the CCCPA efforts to gain accreditation for its courses from the UNDPKO.

Article3 Tenure of Partnership

This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of its signature and it will remain into effect for a period of three years, after which it will be automatically renewed for subsequent periods of three years, unless one of the Parties notifies the other of its intention to terminate this Memorandum of Understanding, at least 3 months prior to the Termination date.

Done in duplicate in English and Arabic languages, and signed in Cairo on 8th May 2008.

Signed by:

Daniel Stauffacher

Soad Mahmoud Shalaby



Chairman

Assistant Minister

ICT for Peace Foundation

Director of Institute of Diplomatic Studies

Annex 1
Organizational Arrangements

The Parties have nominated the following persons to follow up on joint activities, correspondences and action plans:

From IDS	From ICT4 Peace
Name: Alaa Abd Alaziz	Name: Alain Modoux
Position: Head of Programs Unit	Position: Board Member
Email: alaa.abdalaziz@helsinki.fi	Email: alain@media-society.org
Tel: +20 12 775 7045	Tel: +33 450 42 09 88
Fax: +202 279 47990	Fax: +33 450 42 09 88

A. Aziz _____



SS

NA

مذكرة تفاهم

بين

معهد الدراسات الدبلوماسية بوزارة الخارجية في جمهورية مصر العربية

و

مؤسسة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل السلام

مذكرة التفاهم الموقعة أدناه تهدف إلى صياغة اتفاقية عمل عامة بين معهد الدراسات الدبلوماسية بوزارة الخارجية في جمهورية مصر العربية ، ومؤسسة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل السلام ، وهي مؤسسة غير حكومية مقرها في جنيف ، ويشار إليهما فيما يلي ، (بالطرفان)

- **أخذين في الاعتبار التزام مصر بالسلام الدولي والأمن وعلى الأخص في أفريقيا حيث شاركت مصر في إنشاء منظمة الوحدة الإفريقية وكانت من أحد أهم المشاركين في الإتحاد الأفريقي وكانت عضوا مؤسسا في الشراكة الجديدة للتنمية الإفريقية (نيباد)، وعضو بارز في السوق المشتركة لشرق وجنوب أفريقيا (كوميسا).**
- **ورغبة منهما في إرساء التعاون الفني من أجل تطوير والمحافظة على دور معهد الدراسات الدبلوماسية ومركز القاهرة الإقليمي للتدريب على حل النزاعات وحفظ السلام في إفريقيا ، كمراكز إقليمية ودولية على مستوى رفيع.**
- **أخذاً في الاعتبار الحاجة إلى تعزيز الدور الإقليمي الإفريقي في دعم عمليات حفظ السلام التي يتم نشرها في أفريقيا، من خلال توفير دورات تدريبية متخصصة في مجالات حفظ السلام وحل النزاعات، وتنظيم المننديات القارية وتطابق هذه الدورات مع معايير إدارة عمليات حفظ السلام بالأمم المتحدة.**
- **أخذاً في الاعتبار أهمية تزويد الدبلوماسيين المصريين بالمعلومات والخبرات والمهارات اللازمة في مجال عملهم بحيث تكون مماثلة لتلك المكتسبة في المعاهد الدبلوماسية الدولية الأخرى .**
- **وإقراراً بأن تقرير التقييم والبعثة الاستشارية التي تتكون من مؤسسة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل السلام ، ومركز جنيف للسياسات الأمنية إلي مكتب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بالقاهرة حول ما يقوم مركز القاهرة الإقليمي بتقديمه من تدريب متكامل على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا، توفر الأساس اللازم لتطوير قدرات مركز القاهرة الإقليمي للتدريب على حفظ السلام وحل المنازعات في أفريقيا فيما يتعلق بـ (أ) تعريف قارة أفريقيا ببرامج المركز (ب) تحديد البنية الأساسية للمركز (ج) تدعيم الإدارة .**

اتفاق الطرفان على ما يلي :

مادة (١) : مبادئ عامة

- تعتبر مذكرة التفاهم هذه بمثابة إطار للتعاون الفني بين الطرفين.
- يتفق الطرفان على أن المهام ذات الأولوية لهذا التعاون تتمثل في دعم دور مركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا في توفير الدورات التدريبية المهنية في هذه المجالات المعتمدة دولياً وتتواءم مع معايير إدارة عمليات حفظ السلام بالأمم المتحدة.
- يعمل الطرفان على تطوير القدرات والكفاءة المهنية لأنشطة معهد الدراسات الدبلوماسية.
- يمكن إضافة فقرات تكميلية لمذكرة التفاهم بعد اتفاق الطرفين.
- اتفق الطرفان على البقاء على اتصال وثيق لإجراء مزيد من التشاور والنقاش حول القضايا التي قد تنشأ في مجال تبادل الخبرات والاستشارات والتعاون.
- للطرفين الحق في وضع الإجراءات والخطط واقتراح برامج التعاون من أجل تحقيق الأهداف المنصوص عليها في مذكرة التفاهم.

مادة (٢): مجالات التعاون

في ضوء موارد التمويل المتاحة، سوف يتضمن التعاون الفني بين الطرفين المهام الاستشارية والتنفيذية في شتى المجالات كالاتي :

• تعبئة الموازد : دعم جهود كل من معهد الدراسات الدبلوماسية ومركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا لحشد الموارد على الصعيد الدولي من أجل تنفيذ خططهما وأنشطتهما.

• تطوير برامج التوعية عن بعد التي يقدمها كل من معهد الدراسات الدبلوماسية ومركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا ويشمل ذلك إنشاء موقعها على شبكة الانترنت ، دورات تدريبية على الانترنت ، والاستعانة ، كلما أمكن ، بخبراء التعليم الالكتروني في المجالات ذات الصلة.

• استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات : تعزيز قدرات معهد الدراسات الدبلوماسية ومركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لإجراء دوراتهما التدريبية باستخدام هذه التكنولوجيا.

• الاستشارات : تقديم الاستشارات عند الطلب ، فيما يتعلق بالخطط والأنشطة التي سيقوم بها في المستقبل كل من معهد الدراسات الدبلوماسية ومركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا، وكذلك تنظيم الندوات الأكاديمية في الموضوعات ذات الاهتمام المتبادل .

س/س

MA

• **تحديد الخبراء :** بالتشاور ، وإذا أمكن ، مع الحصول على دعم معاهد التدريب الإقليمية والعالمية وعلى الأخص مركز جنيف للسياسات الأمنية ، وذلك لاقتراح والاتصال بالخبراء والمحاضرين والاستشاريين عند الطلب للمشاركة وتقديم الاستشارات في مجال الدورات التدريبية والأنشطة التي يقوم بها كل من معهد الدراسات الدبلوماسية ومركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا.

• **ربط شبكات المعلومات :** تعزيز ودعم ارتباط كل من معهد الدراسات الدبلوماسية ومركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا مع المراكز والمعاهد الدولية المماثلة ومراكز الفكر الخ...

• **الاعتماد :** دعم جهود مركز القاهرة الإقليمي للتدريب على عمليات حفظ السلام وحل النزاعات في أفريقيا الرامية إلى أن تصبح دوراته التدريبية معتمدة من إدارة عمليات حفظ السلام بالأمم المتحدة .


مادة (٣) : مدة الشراكة

- تسرى مذكرة التفاهم اعتبارا من تاريخ التوقيع عليها وتبقى سارية لمدة ثلاث سنوات ثم تجدد تلقائيا لفترات مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر برغبته في إنهاؤها بمدة لا تقل عن ثلاثة شهور قبل تاريخ الانتهاء.

تم توقيع هذه المذكرة في القاهرة في يوم الثامن من شهر فبراير من عام ٢٠٠٨ من نسختين باللغتين العربية والإنجليزية.

عن معهد الدراسات الدبلوماسية
بوزارة الخارجية

في جمهورية مصر العربية



السفيرة/ سعاد محمود شلبي

مُساعد وزير الخارجية
مدير معهد الدراسات الدبلوماسية

عن معهد مؤسسة تكنولوجيا المعلومات
والاتصالات من أجل السلام

في جنيف



دانييل شناوفاخر

رئيس مؤسسة تكنولوجيا المعلومات
والاتصالات من أجل السلام

ملحق ١
الترتيبات التنظيمية

حدد الطرفان الأشخاص الآتي أسمائهم كنقاط إتصال لمتابعة الأنشطة المشتركة والمراسلات وخطط التنفيذ :

عن مؤسسة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل السلام	عن معهد الدراسات الدبلوماسية
الاسم : الان مودو	الاسم : علاء عبد العزيز
الوظيفة : عضو مجلس الادارة	الوظيفة : مدير
البريد الالكتروني : alain@media-societe.org	البريد الالكتروني : alaa.abdalaaziz@hds
الهاتف : ٠٠٣٣٤٥٠٤٢٠٩٨٨	الهاتف : ٠٠٢٠١٢٧٧٥٧٠٢٥
الفاكس : —	الفاكس : ٠٠٢٠٢٢٧٩٤٧٩٩



